

جلد : ۸

شباط و مارت ۱۳۲۹

نومرو : ۴۷

سر مخبردی :  
م. رؤف

رسملی

مؤسس و مدیری :

عبیداه احمد

Directeur-Propriétaire :  
UBEIDOU LAH ESSAD

Bureau & Imprimerie :  
Rue de la S-Porte N. 31  
Constantinople

# کتاب

RESSIMLI - KITAB

بعه و اداره نامه : باب عالی چاده سنده  
۳۱ نومروی دائره مخصوصه در .

امور اداره ایچون مدیره ،  
امور مخبردی ایچون سر مخبردی  
مراجعت اولتور

درج ایڈلیان اورا . اعاده اولتاز .

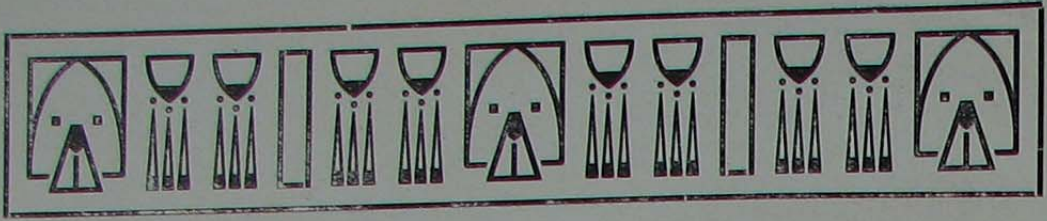
Prix : 5 Piastres

هرای نشر اولتور ادبی ، سیاسی ، فنی ، فلسفی ، اجتماعی مجموعه مصورده در



رسملی کتاب مطبعه

صدر جدید فخرالملوک دولتلی رئیس سعید علمیم پاشا مضمونلری  
Son Altesse le Prince Saïd Halim Pacha, Nouveau Grand-Vizir



## واپورده

سنهك فرمان حبسزده، ايسترسه كنز بزم تاتار  
 بليه سي اولماسه يرندن قيميلداق ايستهميه چك  
 سهن و نقلتيزه، يعني ايستر صاعى، ايستر  
 طييعي محيطه عطف ايديكيز، بزلر تحت البحر  
 رصيفلرده ياشايان، ساكت وقع مرجانلر  
 كي بز. بوكون الك آجق، الك مفصل حقيقتلر  
 صيراسنه چكن منافع ولزوم سياحت، هايدى،  
 مملكتتمزك هر قبضه سنده بزه اللرخي اوزاتهرق  
 « بنى طوبلا، بندن استفادهايت » ديهه يالوران  
 برچوق منعتلر كي سويلنسين، دورسون؛  
 هيچ اولمازسه، الك ابتدائى برحسله، انسانلرك  
 الك جبلى حسيتيله، تجسمزى اقناع ايچون  
 يابه جغمز الك عادى برحركت بزى حياتمزدن  
 تجريد ايدجك ظن ايدييورز. برچوغمز  
 واردركه استانبول « بر حصر قدرده قالسه  
 ينه ايچندهيم » ديهرك بيلم هانكي فضيلهيه  
 منسوب بر نبايت غريبه كوستيرر. بونك  
 ايچوندر كه بزى بورادن آيران مرشى خصمزدر؛  
 و الك بويوك مجبوربتلرله اوزاقلاشديغمز زمان  
 عائله مز ايچون دكل، ترك ايتديكمز افقلر  
 ايچون آغلارز .

اعتراف ايدهرم، خرچين برده كيزك قويو  
 لاجورد و مهور رنگنه قاريشان سواحل ،

فن ، انسانلرى، باركيز ديرتدن قومپار.  
 تيمانلره؛ قافله، كاربان زنجيرلرندن دميريوللرينه،  
 كهنه تكنهلردن، ده كيزلر اوزرنده بر آلتنجي  
 قطعه ارض وجوده كتيرن ترانس آتلا تينك لره  
 اعلا واعزاز ايدركن، ظن ايدهرم، هرشيدن  
 اول، اولنرده كي ذوق تجسس و مشاهددي  
 تطمين ايتمذر. فقط بزلر، برشرفلى كوزيه  
 اوروپاليلرى تدقيق ايدنجه، غريب بر انتقاد  
 ايله، يكرمنجى عصرك هر كسى بر سرسرى،  
 برخانه بردوش حاله قويان تمايلى بر جنت  
 تالق ايمهك المزدن كيور. سانكه اورالر،  
 دنياك بيلم هانكي مسكون ويا غير مسكون  
 جهاتى باش دونديريجي اعوجا جلرله دولاشهرق  
 عودت ايدن برچوق و مختلف كردباد خطوطك  
 مركز التصاق ايمش كي دائمي ومنتظم برفعايت  
 وحركت كوسترييور .

مع مافيه بز دوشونه ميورز كه موجوديتك  
 الك بويوك و الك حاكم قانونى سرعت وحركتدر.  
 كتابمرك تأييد و توثيق ايتديكي قيامت، اوزاق  
 اولسون، يوقسه اوافق برسكته، برتردد بوتون  
 بومنظومه حياتك، حتى هيچ امتداد ايمهين  
 برويل ممت اوله جغمده شبهه يوقدر .

اما، ايسترسه كنز بوني؛ اوتوز اوچ



یوزباشی حلمی بک جنازه آلابی — کوپریدن مرور ائسانده

Les funérailles d, Hilmi Bey, sur le pont

و بوروزکار ، ظلمت دها کشف ، دها  
پارچه پارچه سقوط ایدرک ، محیط باصیق  
و پرغلیان براقله اورتولدکجه شدید و متردد  
قودوریور ، بربرندن پکده فرق ایدیا مهین  
صولرله سایی بربرینه قاریشدریوردی . آرتق ،  
نه برضیا ، نده ساحله بکزر برشی واردی .  
یا لکنز صاغده کی قیرمزی قنار ، برنوبتچی ،  
نفرکی ، کوزلری دونوق ، فقط متین ، هیچ  
قیمیلدایه رق دوشونیوردی .

\*  
\*\*

یمک زماننک حلول ایتدیکنی خبر ویرن  
چانک صداسیله کندیمه کادم ؛ اوشومش و  
آجقمشدم . دوشمه مک ایچون ده میرقورقولقلره  
طوتونهرق ، قپوسندن ایلیق وصاری برضیا  
نجان ایدن یمک سالونته توجه ایتدم .

اسکی ، توزلو برلوحه کی ، یاواش یاواش مهم  
ومغموم سیلیرکن ، آرتق هرئیک تولدیکنی  
وبنلکمدن پک بویوک برپارچه نک بر دومان ،  
بررنک حالده تباعد ایدرک پایختک شو محتم  
ومظلم عنصرینه قاریشدیغنی حس ایدیوردم .  
ارتق هرشی وحشی و مرحتمز بریابانجیلق  
آمشدی . صولرده ، آچ و محترص ، بیهجک  
شیلر آرایه رق صایسز ، سیاه قارغهلر کی  
اوجوشان کیجه ، شیمدی ، هیچده بزم  
طانیدیغمز نرم و نازک بر استانبول کیجه سی  
دکلدی . صولر کیتدکجه بویور وقاراریور  
وقارشیده بومظلم وقورقونج ده کیزله برلشن  
سما قالین ، اسکی و کیرلی برپرده کی ، اوزاق  
وقارانلق ساحلردن کوپورن سیاه برروزکارله  
صاللانیوردی .



فرمان: فرید

جازه آلائی بك اوغلی جاده کیرندن کچرکن

Le cortège funéraire dans la grande rue de Péra.

ایشیلدایان اختیار برذات ، باشنی سالون قاپوسنه چویره رك ديكه دی . در حال همز عینی وضعیتی تقلید ایتدك ؛ فی الحقیقه اوزاقدن ، صانكك تحت البحر بردریندكدن ، روزكار ودالغه سسلری آراسنده بيله جنسیتی محافظه ایدن براینلتی كلور وقیصه فاصله لاله كیتدكك یاقلاشیور ، صوكرا بردنبره اوزاقلاشیور كییدی . ارقدن امره آلیشیق وقالین برسس حایقردی :

— طوب !

هركس باشنی صدانك كلدیكی جهته چویردی . بو قپوداندی . وكنیش حدقه لری ایچنده كوچوك برر نقطه كبی ذكی وفعال پارلایان كوزلریله حضاری سوزره رك علاوه ایتدی :

— هم كمی طوبلری ! دیدی ، قولاقلم

هركس اوراده ایدی ؛ كمی سواریسنك ریاست ایتدیكی اوزون ومنتظم برماصه اطرافنه مختلف عرقلره ، مختلف ممالكتره عائد سبالر ، كوزلر هپ اوكلرنده كی كوچوك وبیاض طاباقلره معطوف ، ایلک هیجان اشتہائی تطمینہ چالیشیورلردی . بن ده اوطوردم ؛ فقط بر آز كیكیمش اولمالی بم كه ، قاشیغمك طابانمه ایلک خفیف تمانده حضارك كوزلری برربرر استقامت لری دكیشدیرمكه ، عادتا یوجلیق خصیصه سندن دنبله بيله جك بر احتیاجله ، طانیشمه دقلری حالدہ بر مقدمه استیناس اولمق اوزره یكدیكرینه كولومسه مكه باشلامشلردی . بردن ، ماصه نك صوك قسمنده صاچ ، صاقال و بیقلری آراسنده ، مائی وكنیج كوزلری



کاظم  
Kiazim

متکزل لاجوال برآدم اولوب اوامر  
قانونیه به عدم اطاعتندن ناشی بر مدت  
مقدم یوزباشیلقدن طرد اولمشدی جنایتک  
مرتب ومشوقلرندن اولغله صلباً اعدام  
اولمشدر .



طوپال توفیق  
Tevfik le boiteux

سوابق مکرره اصحابندن بر قاتل  
اولوب بایزید وقعسنه بالفعل اشتراک  
ایدرك صدر مرحومک ویاورینک شهادت لرخی  
مرحوب اولان جرمه لر پوشیریک قورشور  
نلریله حصوله کلمدی؛ صلباً اعدام اولمشدر .



محب  
Mouhib

سابقاً پولیس مدیری ارکاتندن  
ایدی . جنایت اخیره مرتکبان اولوب  
صلباً اعدام اولمشدر . متکزک لاجوال  
برآدم اولغله طرد اولمشدی . پیره شهبندر لکنده کی  
اختلاسی هر کسجه معلومدر .

بلبلریکنز سزک اولسون . بزکوک کورولتورلندن  
حتی عجم شاعری سعدینک دیدیکی کبی صورلک  
عمر مزی چاله چاله آقاسندن قورقدیغمز حالده ،  
یاواش یاواش دکل ، بویله برآنده بیکلرجه  
حیاتی سوپوروب کوتورن او اصل سسلر کزدن  
نفرت ایدرز . طاش یورکلی ارککلر !

ایجه پارماق لریله ، بالکز چککسندن اوزاتدیغی  
سیوری صاقالیله اوینایان بر ذات ایتالیا نجیبی  
آندیران شیوه سیله آغیر آغیر سوبلندی :

— بوتون دیمیکز مادام ! برقادین دکسه ده ،  
هر حالده بر انسان قلبی طاشیان نه قدر چوق  
ارککلر وار ، بلسه کر ! قوماندان ، برعسکر در ؛  
زوجکز برعسکر دکسه . . .

هیچ آلدانماز . باقیکز ، بوغوق ومسلسل  
ظن ایدرم ، شارکویه بومباردمان یابیلور .  
فقط یارینی ، نه اصل ، نه مرد بر سس !  
اونک صوصدیغی یرده سیاست ، دعوا و نفاق  
باشلار . کاشک بوتون حدودلرده ، عسکری  
باندولر یرینه ، بوچلیک بلبلر اوتسه ! اوزمان  
دیپلوماسینک حیله کار ، قورقاق اداره سی یرینه ،  
دنیانک الک بویوک ، الفاضل و آچیق بر حکومتی  
قائم اولوردی .

ایلریدن ، تیرک و یاری باغین برقادین  
سی :

— صوصکز ، قوماندان ! دیبه حایقیردی ،



حقی  
Hakki

سوابق مکررہ اصحابیند برید طابت  
ایندی . وقعہ شہادتی متعاقب کوپری  
اوزرنده توقیف ایدلشد . علمدار غمگینی  
ارکان مہمہندن ! اولق دولایبیلہ  
مطبوعاتی دہ لکشد . جنایت فاعل  
ومرتبہلی میانندہ صلباً اعدام اولمشدر .



محمد علی  
Mehmed Ali

سوابق مکررہ اصحابیند بر شہر  
ایندی . جنایت قومیتہنہ التحاق ایدرک  
بایزید وقعہسندہ بالذات بولمش وفرار  
ایدرک بہرہ محمد سراقندہ کی خانادہ  
تخصمن ایشدی . مجروح اولہرق دردست  
وصلیاً اعدام اولمشدر .



شوقی  
Chevki

شرف باساند بند لرن ز اولوب  
مساوی اخلاقہسندن طرلابی بحرنہ  
ضابطہکنندن طرد اولمشدی . مخالفتی  
ادبسنزک درجہسندہ ایصال اجک صوریلہ  
کندینی طائشدی . جنایت اخیرہ تک  
اک مہم مرتبہلندن بری ایندی . صلباً اعدام  
اولمشدر .

سوسیالیزم وار . اوت زوجکز عسکر ،  
دیپلومات دکلسہ ہر حالہ سوسیالیستدر .  
اونک قلبی تدقیق ایدیکز ، مادام . اوسزک  
قلبکزی ، سزدن زیادہ تطمین ایدہ جک نہلر  
بولور وسویلر .

کنج مادام متأسفانہ کوزلرنی ایندیردی  
وکنہ چقاران برپاس حضورندہ بولونورکی  
میریلدانهرق :  
— بالعکس ... آہ بالعکس ! برعسکر ...

دییہ جواب ویردی .  
بوسفر دە سینکی ضربہیہ عین تعیرایلہ مقابہ  
ایتمک فرصتی قاجیرمق ایستہمہین قوماندان  
بویوک برقیقہہ قوباردی :

قوماندان درعقب سوزینی کسہرک :  
— او حالہ دیپلوماتدر .

دیگری دوام ایندی :

— برعسکر دکلسہ ، قوماندانک دیدیکی  
کبی بر دیپلومات دکلسہ ، مطلقاً شو مقدس  
یکرمنجی عصرک اک حقیقی براولادی ، تعبیر  
دیگرلہ بلکہ اون ، یکرمی سنہ صوکررا بتون  
بشرتی سینہ فضیلتہنہ طوپلایہ جق مجل بر فکرک  
پیرولندندر .

قوماندان تکرار آیتدی :

— سوسیالیستی ؟

دیگری عینی تہالککہ جواب ویردی :  
— باقیکز ؟ ایشہ ، مادام ، مقدس

۲۹ مابین جنایتک قاعل و مرتکبینه عامه انطباعه

Les auteurs et organisateurs du crime du 11 Juin, 1913



کور امین

Emin

سوابق مکرره احبابدن بد طینت بر سریر ایدی . بایزید وقعه جنایتیه بالفعل اشتراك و بالاخره اوتوموبیل ایله فرار ایشدی . برنومرولی خانه ده در دست ایدلمش وصلباً اعدام اولمشدر .



ضیا

Zia

سوابق مکرره احبابدن قریاز بر سریر ایدی . وقعه جنایتیه بالفعل اشتراك و بالاخره اوتوموبیل ایله فرار ایش و پیره محمد سرقاغنده بالمصادمه در دست اولمشدی . صلباً اعدام اولمشدر .



نظمی

Nazmi

سوابق مکرره احبابدن بر قاتل ایدی . وقعه جنایتیه بالفعل اشتراك و بالاخره اوتوموبیل ایله فرار ایشدر . درستی خنوز ممکن اوله ماشدر . اسباب توفیقی تبه واستحضار ایدجکاره حکمرمتجه پیشورلیرا مکافات وعد اولمشدر . اعدامه حکومندر .

اسماع ایده جک قدرتمز یوقدی . هم بو اوقدر عمومی که ، تعریض اتمه یورم ، دها یقین دینله بیله جک بر زمانده ، جهاننا یلک حریت واستقلال فکر لرینی ویرن سز فرانسزلر ، بو کون ینه عینی چتین و دیکنلی یولده انسانیتی استحصاله چالیشان بد بخت برماتی ، بوتون افکار عمومیه کرله ، دیپلوماسیکزله تریف و تحقیر ایدیورسکز . بونلری شیمدیلک پک طبیعی بولمق مجبوریتده یز ، شیمدیلک انسانیت ، دها اودرجه فضیلتی بولدی .

هرنه دنسه ، سالونه دخولمدنبری نظر دقیمی جلب ایدن بر ذات ، ایری و سیاه کوز لرینی

— اوخ ، اوخ ! ایسته بر فضیلت قهرمانی دها ! آکلا یورسکز یا ، سوسیالیست اقدی ، هنوز اکثریت وار . هم بز ، نه مفرط ، نه طرفدار انسانیت سوسیالیستلر کوردک که ، دها یاقین بر زمانده تابعیتنه شدتله صادق ، سلاحسز ، مظلوم و متزوی بر خلقی ، مدینته کوتوریوروز ، دیه ملتک وسائط تخریبیه ، حقوق دول قواعدی دکل ، التبسیط قواعد انسانیه به رغماً قادینلر ، چو جوق لرینه وارنجه به قدر پایمال ایتدی . باریشلی ذات قوری و مترددسیله اعتراض ایتدی :

— بز ، ایتالیامی ؟ فقط آزمی حایقیردق ، ایگله دک ؟ مع التأسف دها صدامزی شدتله

طباغندن آييرهق يارالي ومهتر برسسه سوزه  
قاريشدى :

— وبولميه حق كې كورينيور. سوسياлизм،  
آتى ميليتاريزم ... دها بيلم نه باش بلاسي،  
بوتون بو «ئيزم» لر ذاتا برمدهش ساخته كارلندن  
باشقا برشيمدر؟ « بوئيزم » لر دكيدر كه ديني،  
جمعي، وطني، انسانيتي محوايتدى؟ بونلر  
دكيدر كه الك عادى. الك وحشى، الك حريص  
تمايللر، خير سيز سياستلره آلت اولدى؟  
اللريكزى وجدائلر بئرك اوزرينه قوبكيز،  
افنديلر! اوراده هانكى تعميمنه اوغراشيلان  
مسلك فضيلتك ايزلرني بولمق ممكندر؟ شيمدى يه  
قدر يازيلان جلدلر ك بر جوغنى بن ده تدقيق ايتدم؟  
بونلر تحت الارض استحكاملره، اوزرى چيچكلره  
اورتولن اوچوروملره، بللورقدحله قونولان  
زهرلره بكي زيور. قوماندانك پك چوق حق  
وار. بوهيچ برشيدن متنبه اولمايان بشريت  
ايچون فن، حالا اظهار عجز ايدييور. دقيقه ده  
بيلمم قاچ كوله آتان طوپلر دها كافي درجه ده  
مكمل دكل؟ اويله بر آلت ايجاد اولونمايدير كه  
بر دقيقه ده، بر مليون كوله نك يابه ميه جفي  
تخريباتي ايقاع ايتسين. مثلا بر آنده قوجه  
بر اوردو، يوز بيكلر جه انسان كتله سي زير  
زمينه كچسين. قوزم افنديلر! چونكه آرتق،  
« انسانلر قارده شدر و حرب وحشندر. مثلا  
انكلتره ده بر آغاجك قطعي بش سنه كوره ك  
جزاسنى مستلزم ايكن بيكلر جه اشرف مخلوقاتك  
بالخاصه هم جنسك قتلى نيچون دها بيوك بر  
جنايت تشكيل ايمه يور؟ » دين عمله جيلكدن،  
تعبير ديكرله بالطلهلى، روولورلى اوردو جيلقدن

واپورده

بيقدرق. بز صفوت ويالكز معنای موضوعيله  
فضيلت ايسترز. چونكه آرتق كله درده حيله كار  
اولدى ..

صوگرا، ايتاليا، فرانسه، انكلتره ...  
دينيلييور. بونلر مقايسه ومشاابه يه دكيز،  
افنديلر! شو اوچوز ميلون هندلي يه، ينه  
بر قاچ ميلون بوئرد، چينلي يه، قانادالى يه حريت  
ومديت ديه دودوم قورشونلرى هديه ايدن،  
هانى دنيا نك حريتده الك اشكى نمككى انكلتره مى  
يوزيكزى آغارته حق؟ يوقسه دها يقين دنيا نك  
بر زمانده جهانه ايناك حريت واستقلال  
فكرلرني، ندا كار، نجيب اختلالار يه ويرمك  
ايسته ين، فقط بوگون « ايشته بزده سنك  
يوللر كده يور ييورز؛ بزده سنك كې حر انسانلر  
اوله جغز » دين زواللى برملته قارشى « خير  
بزم منفعتمز سنك حيوانلغكزده در. و حريت  
سنلر كې يابانچى برنسلك دكل، بزلر كې اصيل  
بر عرقك حقيدر. » جوابيله مقابله ايدن  
فرانسزلره مى كووه نيورسكز؟ آه، افنديلر،  
بونلر برر فاجعه در! بالخاصه اوفرانسه يي  
دوشونكز كه وقتيله بر سفاقت پرست حكمدارك  
قولرى او كنده سفيل ومردار سوروكه بئر كن  
اونك الك سفيل هوساتى اوغرينه مقدساتى  
بذل ايدر كن، ينه بد بخت برتورك كې مملكترينه  
يابانچى ايدلر. اونلر كده قافاسى دوشمن  
چيزمه لرى آلتنده ازلدى؛ اونلر كده ناموسى  
كيرلى براوونلجاق كې نامرد اللرده قيريلدى؛  
نصل كه لغت كتابلر نده « غيره س — يونانلى،  
خير سيز ديمكسه، اوزمان، برفرانسز ديمك،  
بريابانچى برذليل ديمكله مساويدى. (۱۸۷۰) ي



برهیت — لوندرة سفرا قونفرانسی اعضایی

Un aspect de la Conférence



بالخاصة شرفتمك صبات ومومو دینبلد اربنا بانه

des ambassadeurs à Londres



à S. E. Mehmed Bey  
Gosse Loti

عثمانیہ لہجہ و صوفیہ نامہ وقوعیولانہ شہریات انسانیتظارا سید محمد مزک

نظر ہرمت و محبتی جلب ایدہ اصیل برناصہ

پہر لوتی

Le grand romancier, P. Loti qui a plaidé si bravement pour la justice et les ottomans.

هېكزدر خاطر ايدرسكز افنديلر ! ينه در خاطر ايدرسكز كه مملكت جانسز وقيدسز ، بوتون ناموسيله ، مقدساتيله ، ثروتيله ، هر شيئيله قابا آلمان چيزمه لري آلتنده چيكنه نيركن ، اونلرينه غير زه تله آرقه سنده ، فوايه لرده ، قوليسلرده ، بالورده ، فحشخانه لرده حتى آلمان قدح لريابه تماس ايتديريش بادله لره دمكذار ايديلر . اوت صوكرا ... اعتراف ايددم ، اونلر اصيل بر قوم ايديلر ؛ بودهاش سقوطك ، بردها شفا بوله مق اوزره بللريني قيرمه سي لازم كليركن ، بالعكس درين بر اتباه ايله كنديلريني قورتارديلر . فقط مع التأسف خود پرست و صاغير قالديلر وقايليري قاپاديلر ، اوقدر كه ، زمانلر كچدي ، فلاكت دملي اوزا قلاشدقجه ، بوكونكي معراجك مرديوهن باصا ماقلري ده برر برر چورومكه باشلادي . آرتق انسانيت و فضيلت نامه ايديلن مراجعتلر عتبه لرينه بيله يتشه مدى . صوك وقايلى بيليرسكز افنديلر ! صورازم نمره : يكر منجى عصر ك صميم روحنه حتى الك عادى قواعد ترا كته لاقيد قالارق باغيره باغيره : آرتق صليب بو قدر تحمل ايدر . مسلمانلر ازيله لى . خريستان افقلى بردها اذان صداسى ايشيتمه ملي ؛ توركلر چوللرينه چكيلمه ليدر ! »

ديين بر رئيس وكلا ، نصل اولورده ، بوكونكي ازيلن قومك جريحه لر ينك كنديلر نده ده صيزلاماسى لازم كلن بر ملتك آراى عموميه سيله رياست جمهوريته كچيور ؟ هم بو پووان قاره لر ، پريانلر ، ژونارلر ك رسمي فرانسه سيله ده قالمور ؛ ژورسلر ، پهرلوتيلر وبونلره التحاق ايتمى بك محتمل اولان بر قسم قليل بر طرف ،

واپورده  
بويونلري زنجيرك نهديمك اولديغنى در خاطر ايتمى لازم كلن خصوصى فرانسه ، اينانيلمز برغليانه بوانسانيت و فضيلت دشمنلكنه اشراك ايديور .

صوكرا ساده فرانسه ، انكلتره ، ايتاليامى ، افنديلر ! آلحق ، جين بر سياست اوغرينه بالقان قصابلريني ، داخلى تفاقلر ، اختلالر ، انديشه لره چيرينان زواللى توركلره يالكز بونلرمى تسليط ايتدى ؟

مدنيت دينلن خسيس چيئنى يالكز كنديسى ايچين صاقلان اوروپا ، قساعت بيلمز قار ، طوبراقلره دو كوان قتل عاملر سيللرينه ، يانغينلره ، وحشتره نيچون قولاقلرني طيقاردى ؟ بر

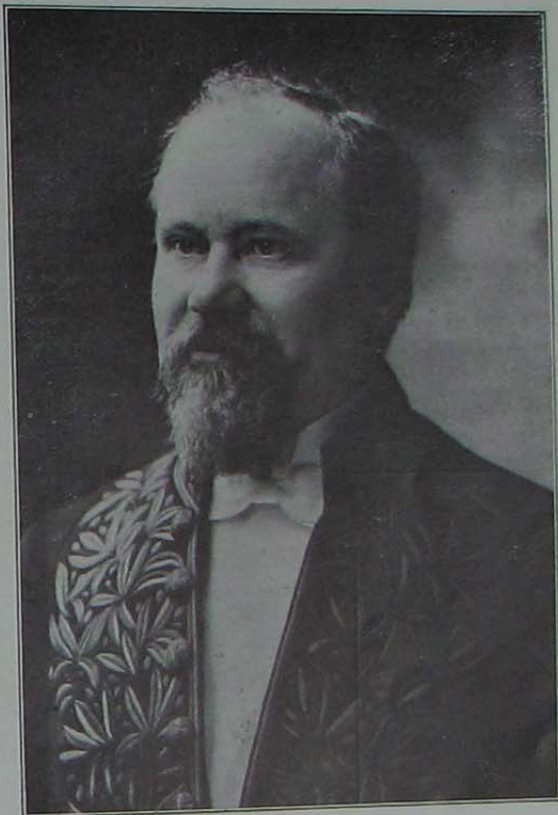


اخيرا قدس متصرفلغه تعيين بيوريلان احمد ماجد بك افندى

S. E. Ahmed Madjid Bey, qui vient d'être nommé gouverneur de Jérusalem.

درد نفوس ، بر فہرہ ایچون قیامتہر قوباران  
حساس ونجیب قلبہر شیمدی نیچون سکوت  
ایدیور ؟ فضیلت ایچون اختیار ایدیلن شیلر ،  
اکثریا برچوق و مختلف منافعک مجموعیدر ؛

بو، بویله فقط فضیلت  
نامہ یالانجیلقلر ،  
ریالر کوسترلدیکنی  
بیلمیوردم. اقدیلر بر  
درد نفوس ، بر فہرہ  
دکل، بیکلر جہ درد-  
یفوسلر ، فہردر لر  
محو اولدی . بیلیم ،  
بلکہ اوروپالیلرک  
حوصلہ مرحمتی وار.  
احتمال ، بر کیشینک  
ویردیکی حس بو جو-  
صلہنی اشباع ایدیور-  
ردد ، بو برلرک تمدد  
وتکثری حائده ارتق  
اورادہ الک عادی ،  
اک جزئی بر حس  
پارچہسی ایچون بیله  
یر قالمیور . او حالده



فرانسه ریاست جہوریتہ انتخاب اولان موسیو پوانقارہ  
M. Poincaré, nouveau Président de la République  
Française

بو قدر دار بر معنویتہ چوروین اوروپادن ،  
بالذات سز اوروپالیلر بیله قطع امید ایدیکنز .  
بر زمان کلہجک ، سز ، سز لره بیله لاقید  
قالاجسکنز . و مادام کہ بو کونکی اوروپا

اساس جمعیتی برچوق لئیم و مرددار منفعتلردن  
باشقہ هیچ بر مقدسه استناد ایتیور ، دیمک یارین  
منافع عمومیہ فردیستلرک شدت احتراصنہ  
قربان اولہرق بو محشم ، فقط باشند باشہ  
بر یالان اولان ہیو-

لانک افتراق وافوانی  
کورہ جکسکنز !

صوک کلہلری

قیصیق بر سہلہ

حایقران خطیب ،

یورغون و مغیر

سکوت ایتدی .

در عقب آیاقہ قالقہ

رق یانہ یاقلاشدم ؛

کوزلر مدد یاش تیرہ-

یدرک المی اوزاتدم

و آغلایان برسہلہ :

— سزہ تور-

کلک نامہ تشکر

ایدردم .

دیہہ ایکلہدم .

او ، متمجبانہ باشنی

چویردی و المی قوتلہ صیقہرق :

— فقط بنده بر تورکم ! دیہہ حایقیردی .

- ۱۱ کانون ثانی ۳۲۸ -

صنیر